

Dans ce numéro

CDC célèbre la Journée nationale de commémoration et souligne sa contribution à la mission en Afghanistan

Un projet de nettoyage potentiellement explosif mis en branle au lac Saint-Pierre, au Québec

Achèvement de la construction du nouveau hangar pour avions Hercules et de la caserne de pompiers à la 8^e Escadre Trenton

Les récipiendaires des Prix nationaux de CDC, modèles en matière de soutien des clients-partenaires

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

JUIN 2014 / VOLUME 13, NUMÉRO 2

CDC célèbre la Journée nationale de commémoration et souligne sa contribution à la mission en Afghanistan

Les employés de CDC se sont joints à des membres des Forces armées canadiennes, à des vétérans et à des membres du public dans le cadre des célébrations de la Journée nationale de commémoration qui se sont déroulées aux quatre coins du pays, le 9 mai dernier. M. James Paul, président et premier dirigeant, représentait CDC à cette occasion.

[Plus](#)

Un projet de nettoyage potentiellement explosif mis en branle au lac Saint-Pierre, au Québec

Si une seule munition non explosée (UXO) représente un risque, imaginez le défi que doivent relever Josée Gagnon, coordonnatrice des Services environnementaux, et son équipe, qui doivent extraire pas moins de 3 000 munitions provenant de programmes d'essai réalisés au lac Saint-Pierre, au Québec.

[Plus](#)

Achèvement de la construction du nouveau hangar pour avions Hercules et de la caserne de pompiers à la 8^e Escadre Trenton

Encore une fois, CDC joue un rôle de premier plan, cette fois-ci dans la métamorphose de la 8^e Escadre Trenton, centre névralgique de transport aérien des Forces armées canadiennes (FAC).

Dans le cadre d'un vaste projet de renouvellement de l'infrastructure ayant entraîné, au cours des dernières années, une refonte complète de la ligne de vol de ce « grand centre de transport aérien », on a enfin mis la touche finale à la construction ...

[Plus](#)

Les récipiendaires des Prix nationaux de CDC, modèles en matière de soutien des clients-partenaires

CDC a encore une fois souligné les réalisations exemplaires d'hommes et de femmes qui contribuent au soutien offert par CDC à ses clients-partenaires. Les Prix nationaux 2014 ont été remis à l'occasion d'une cérémonie qui a eu lieu le 6 mai dernier à Ottawa.



Rendu de la nouvelle École de la police militaire des Forces canadiennes à la BFC Borden. D'une superficie de 9 920 m², l'installation d'instruction de la police militaire de deux étages regroupera toutes les opérations de l'École et offrira des locaux modernes pour l'instruction spécialisée.

[Plus](#)

Le bulletin de société de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 1-29-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

CDC célèbre la Journée nationale de commémoration et souligne sa contribution à la mission en Afghanistan

Un projet de nettoyage potentiellement explosif mis en branle au lac Saint-Pierre, au Québec

Achèvement de la construction du nouveau hangar pour avions Hercules et de la caserne de pompiers à la 8^e Escadre Trenton

Les récipiendaires des Prix nationaux de CDC, modèles en matière de soutien des clients-partenaires

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC *au* **TRAVAIL**

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

JUIN 2014 / VOLUME 13, NUMÉRO 2

CDC célèbre la Journée nationale de commémoration et souligne sa contribution à la mission en Afghanistan

Les employés de CDC se sont joints à des membres des Forces armées canadiennes, à des vétérans et à des membres du public dans le cadre des célébrations de la Journée nationale de commémoration qui se sont déroulées aux quatre coins du pays, le 9 mai dernier. M. James Paul, président et premier dirigeant, représentait CDC à cette occasion.

Six employés de CDC (Janette Brodeur, Keith Dyer, Shawn Helmerson, Kris Seiler, Ray Tourville et Brigitte Trau) représentaient l'organisation dans le défilé officiel de la Journée nationale de commémoration, lequel a débuté au Musée canadien de la guerre et s'est terminé à la Colline du Parlement en vue de la cérémonie nationale. Ont pris part à l'événement des membres du personnel provenant de partout au Canada, aux côtés de leurs collègues militaires, de civils et de représentants locaux et provinciaux.

S'adressant aux membres du personnel la journée de l'événement, M. Paul a déclaré qu'il était à la fois un honneur et un privilège pour CDC de pouvoir fournir les infrastructures et le soutien au développement requis pour venir en aide au peuple afghan.

« Nos employés à Kaboul et à Kandahar ont travaillé dans des conditions incroyablement difficiles. Ce sont effectivement de longues heures de travail en zone de combat qui les attendaient dans un environnement hostile et éloigné, loin de leur famille et de leurs amis, mais aussi une situation de partenariat avec une industrie de la construction ne connaissant pas nos normes. »

À la demande du MDN, CDC a déployé du personnel en Afghanistan pour contribuer à la mission du génie militaire. Depuis 2003, à Kaboul, CDC a contribué à la gestion des marchés visant à reconstruire les infrastructures du pays, détruites par des décennies de guerre. En 2006, CDC a commencé à déployer du personnel à Kandahar pour exécuter des mandats de gestion de programmes, de projets et de marchés.

Pendant la mission, 63 employés ont été déployés et neuf gestionnaires se sont rendus au théâtre en mission d'appui et de



Six employés de CDC (de gauche à droite : Ray Tourville, Keith Dyer, Kris Seiler, Brigitte Trau, Shawn Helmerson and Janette Brodeur) représentaient l'organisation dans le défilé officiel de la Journée nationale de commémoration, lequel a débuté au Musée canadien de la guerre et s'est terminé à la Colline du Parlement en vue de la cérémonie nationale.

contrôle des opérations. Les travaux de CDC en Afghanistan ont été réalisés avec l'appui entier du personnel de l'ensemble de l'organisation.

« Notre travail ne s'arrêtait pas à 17 h », a indiqué Marcy Burton, chef régional de secteur des Services de construction, déployée comme gestionnaire de site au Camp Nathan Smith à Kandahar en novembre 2007 dans le cadre d'un déploiement de six mois. « Si une tâche devait être accomplie, on continuait toute la nuit, et c'était correct ainsi. Tout le monde faisait partie d'une équipe. »

CDC étant responsable de l'attribution de centaines de marchés, Shawn Bindon, gestionnaire de site des Programmes d'envergure s'étant rendu en Afghanistan à plusieurs reprises afin d'épauler les employés sur place, a précisé qu'il était toujours impressionné par la capacité des employés de CDC à mener à bien leurs projets dans des conditions difficiles. « C'est là l'ultime réalisation des projets de défense [...] soit de vraiment constater les retombées de notre capacité d'exécution. »



Cérémonie de la Journée nationale de commémoration à la Colline du Parlement à Ottawa.

Le bulletin de société de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 1-29-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

CDC célèbre la Journée nationale de commémoration et souligne sa contribution à la mission en Afghanistan

Un projet de nettoyage potentiellement explosif mis en branle au lac Saint-Pierre, au Québec

Achèvement de la construction du nouveau hangar pour avions Hercules et de la caserne de pompiers à la 8^e Escadre Trenton

Les récipiendaires des Prix nationaux de CDC, modèles en matière de soutien des clients-partenaires

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

JUIN 2014 / VOLUME 13, NUMÉRO 2

Un projet de nettoyage potentiellement explosif mis en branle au lac Saint-Pierre, au Québec



Une équipe de techniciens UXO effectue un balayage des rives du Lac Saint-Pierre.

Si une seule munition non explosée (UXO) représente un risque, imaginez le défi que doivent relever Josée Gagnon, coordonnatrice des Services environnementaux, et son équipe, qui doivent extraire pas moins de 3 000 munitions provenant de programmes d'essai réalisés au lac Saint-Pierre, au Québec.

« Ces munitions posent le plus grand risque », a indiqué Mme Gagnon au sujet des UXO munies de détonateurs qui reposent toujours au fond du lac, après les changements apportés au programme d'essai en 1999. À ce moment-là, on estimait à plus de 300 000 le nombre de projectiles sur le site, dont près de 6 500 contenant de la matière énergétique. Parmi ceux-ci, les 3 000 munitions munies de détonateurs représentaient le plus grand danger. On souhaite donc, dans le cadre du projet, éliminer les UXO qui présentent le risque le plus élevé, soit celles qui renferment de la matière énergétique et qui se trouvent dans les zones les plus accessibles.

Le projet d'élimination des UXO du lac Saint-Pierre est unique en son genre, étant donné que cette région n'a pas servi de site de formation, mais bien de terrain d'essai de munitions pour les Forces armées canadiennes. C'est là que l'on mettait les munitions à l'essai avant leur achat par l'Armée canadienne. On utilise encore le site à cette fin, en évitant toutefois de projeter les munitions dans le lac.

En 2007, CDC a entrepris des travaux en collaboration avec le MDN en vue de contribuer à la coordination du programme de nettoyage du lac Saint-Pierre. Dans le cadre de la gestion d'une série de marchés, Mme Gagnon et ses collègues ont aidé le MDN à délimiter et à réaliser les travaux de nettoyage au lac Saint-Pierre, un lac au fond plat utilisé à des fins récréatives et commerciales.

Parmi les travaux, on a réalisé des levés géophysiques afin de confirmer les données historiques; on a ensuite effectué un nettoyage en profondeur, afin que puissent avoir lieu des travaux de dragage pour rendre le lac plus accessible. On a également réalisé d'autres travaux en 2012, un été sec ayant révélé cette année-là une plus grande surface du fond du lac... et encore plus d'UXO à éliminer.

« Bien que satisfaits des travaux réalisés, nous étions conscients qu'il y avait encore des projectiles dans la région », raconte Mme Gagnon.

Elle et son équipe, après avoir pris les coordonnées GPS précises des autres projectiles visibles, ont pu réaliser un nettoyage encore plus productif à l'automne 2013; en effet, 66 UXO hautement explosives ont été retirées, s'ajoutant aux 196 projectiles déjà extraits cette année-là. C'est ainsi qu'ils ont battu leur record de 2012, qui était de 178 projectiles retirés.

« Le défi consiste à recueillir les meilleures données possible afin d'évaluer les risques », explique Mme Gagnon au sujet de l'approche adoptée au lac Saint-Pierre.

Le travail est loin d'être terminé au lac. Le MDN étudie actuellement les options à sa disposition relativement aux prochaines étapes du nettoyage et CDC est prête à aider.



Les projectiles dragués du lac Saint-Pierre sont perforés afin de les préparer pour un transport en toute sécurité.

Le bulletin de société de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 1-29-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

CDC célèbre la Journée nationale de commémoration et souligne sa contribution à la mission en Afghanistan

Un projet de nettoyage potentiellement explosif mis en branle au lac Saint-Pierre, au Québec

Achèvement de la construction du nouveau hangar pour avions Hercules et de la caserne de pompiers à la 8^e Escadre Trenton

Les récipiendaires des Prix nationaux de CDC, modèles en matière de soutien des clients-partenaires

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

JUIN 2014 / VOLUME 13, NUMÉRO 2

Achèvement de la construction du nouveau hangar pour avions Hercules et de la caserne de pompiers à la 8^e Escadre Trenton



Extérieur du nouveau hangar 2 destiné aux avions Hercules de modèle J. Ce nouvel hangar est certifié LEED « argent » est un bâtiment d'entretien de 11 582 m².

Encore une fois, CDC joue un rôle de premier plan, cette fois-ci dans la métamorphose de la 8^e Escadre Trenton, centre névralgique de transport aérien des Forces armées canadiennes (FAC).

Dans le cadre d'un vaste projet de renouvellement de l'infrastructure ayant entraîné, au cours des dernières années, une refonte complète de la ligne de vol de ce « grand centre de transport aérien », on a enfin mis la touche finale à la construction de la nouvelle caserne de pompiers, ainsi que d'un hangar destiné aux avions Hercules de modèle J. Ces bâtiments, qui seront sous peu déclarés opérationnels, seront entièrement occupés et prêts à entrer en service dans un proche avenir.

L'atteinte de ces jalons met fin à plusieurs années d'intense planification, de partenariat et de travail acharné impliquant le MDN et les FAC, CDC et une multitude d'entrepreneurs ayant déployé tous les efforts nécessaires pour construire ces installations à la fine pointe de la technologie.

Hangar d'entretien pour les avions Hercules de modèle J

Le hangar 2 certifié LEED « argent » est un bâtiment d'entretien de 11 582 m² pouvant abriter 17 avions Hercules de modèle J de l'Aviation royale canadienne.

Ce hangar renferme :

- environ 2 500 tonnes d'acier;
- 210 km de câbles électriques;
- 30 km de conduits de communications et de composants électriques;
- 10 km de tuyaux sous un plancher de béton de 25 cm pour le chauffage par rayonnement à partir du plancher;
- deux baies séparées par une zone de deux étages;
- une zone administrative d'un étage;
- un atelier, un entrepôt et une plate-forme de chargement;
- un système de recyclage d'eau de pluie, des systèmes de conservation et de contrôle de l'énergie et un système d'extinction des incendies à mousse à grand foisonnement.

« Ce hangar représente de loin le projet le plus complexe sur lequel j'ai travaillé au sein des Forces armées canadiennes », a déclaré Dan Heslinga, coordonnateur des Services de construction de CDC à la 8^e Escadre. « Notre équipe a travaillé d'arrache-pied, assurant la liaison entre notre client-partenaire, les Forces armées canadiennes et les entrepreneurs; c'était donc là une occasion d'apprentissage idéale pour moi, de même qu'une source de fierté pour tout le personnel de CDC et leur famille. »

La nouvelle caserne de pompiers

Avec l'arrivée de nouveaux aéronefs à la 8^e Escadre Trenton, dont le Hercules de modèle J et le CC-177 Globemaster III, le MDN a voulu mettre à niveau les capacités de lutte contre les incendies des installations de l'escadre. Dans l'éventualité d'un incident d'aéronef, la lutte contre les incendies représente un outil essentiel pour sauver des vies.

La nouvelle caserne, deux fois plus spacieuse que l'ancienne caserne bâtie en 1962, renferme :

- une surface utile de 3 176 m²;
- 14 postes;
- des installations d'hébergement;
- des cuisines et salles à manger;
- une salle de loisir;
- une salle de conditionnement physique.
- Une buanderie pour gros travaux permettra dorénavant le lavage des tenues de feu directement sur les lieux.

« L'un des points forts de la nouvelle caserne de pompiers est son emplacement, plus près du milieu de la ligne de vol, ce qui raccourcit beaucoup les délais d'exécution », a affirmé Ron McMaster, coordonnateur des Services de construction de CDC à la 8^e Escadre Trenton. « On a, depuis les salles de contrôle, un champ de vision libre de la ligne de vol; l'emplacement est donc idéal. »

« Cet immeuble permettra au MDN de lutter beaucoup plus rapidement contre les incendies d'aéronefs; or, c'est là sa responsabilité principale. Les pompiers ont la lourde mission de sauver des vies, et l'équipe de CDC basée ici à Trenton partage avec eux cette grande fierté. »

MM. Heslinga et McMaster apportent à l'heure actuelle quelques changements de dernière minute aux installations et prévoient que celles-ci seront entièrement fonctionnelles d'ici la fin de l'été.

Le bulletin de société de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 1-29-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

CONSTRUCTION DE DÉFENSE CANADA

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2014](#) > [CDC au travail - juin 2014](#)

 [Version imprimable](#)

Dans ce numéro

CDC célèbre la Journée nationale de commémoration et souligne sa contribution à la mission en Afghanistan

Un projet de nettoyage potentiellement explosif mis en branle au lac Saint-Pierre, au Québec

Achèvement de la construction du nouveau hangar pour avions Hercules et de la caserne de pompiers à la 8^e Escadre Trenton

Les récipiendaires des Prix nationaux de CDC, modèles en matière de soutien des clients-partenaires

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

JUIN 2014 / VOLUME 13, NUMÉRO 2

Les récipiendaires des Prix nationaux de CDC, modèles en matière de soutien des clients-partenaires



Les lauréats des Prix nationaux de gauche à droite [rangée arrière] Arthur Humble, Michael Farrell, Stephen Toth [rangée avant] Colin Sullivan, Nicole Burgess et Éric Desrochers avec James Paul, président et premier dirigeant de CDC.

CDC a encore une fois souligné les réalisations exemplaires d'hommes et de femmes qui contribuent au soutien offert par CDC à ses clients-partenaires. Les Prix nationaux 2014 ont été remis à l'occasion d'une cérémonie qui a eu lieu le 6 mai dernier à Ottawa.

« Les périodes de transformation offrent à la fois défis et possibilités », a déclaré M. James Paul, président et premier dirigeant de CDC, dans son discours de bienvenue aux participants à l'événement, qui se déroulait à Ottawa. « Les lauréats de ces prix [comptent] parmi les meilleurs exemples des raisons pour lesquelles nos clients-partenaires et le gouvernement du Canada estiment grandement CDC. »

- Richard Elchuk, gestionnaire de site, CDC Suffield, a reçu le **Prix du président** de cette année pour son leadership remarquable et sa capacité d'adaptation à un environnement opérationnel en constante évolution, ainsi que pour son travail visant à mettre en œuvre des marchés de gestion des installations dans la Région de l'Ouest.
- Les membres de l'équipe des services de gestion des biens immobiliers, Groupe des opérations du Québec (Dominique Chartier, Samir Chemrouk, Éric Desrochers,

Monica Marin, Guylaine Poirier et Josée Turgeon) se sont vus décerner le **Prix pour le développement des services** pour leur soutien aux services de génie de la 2^e Division du Canada.

- Stephen Toth, chef de grand projet à Esquimalt, a reçu le **Prix de l'innovation** pour avoir mis au point une nouvelle approche visant à rajuster les cautionnements sans augmenter les risques liés à un projet. Cela devrait permettre à l'État de réaliser d'importantes économies.
- Le **Prix commémoratif Robert-Graham** a été remis à Michael Farrell, coordonnateur des Services environnementaux à Kingston, pour le travail exceptionnel qu'il a accompli dans le cadre de la très complexe étude sur l'amiante menée sur l'ensemble de la BFC Kingston.
- Grâce à son leadership et à ses connaissances, Arthur Humble, chef d'équipe des Services des marchés à Petawawa, a réduit de façon importante les coûts liés à l'approvisionnement et augmenté le pourcentage de soumissionnaires retenus. M. Humble s'est vu décerner le **Prix individuel de la satisfaction de la clientèle**.
- Le **Prix d'équipe de la satisfaction de la clientèle** a été remis à l'équipe du projet de regroupement de Pleasantville, à St. John's, composée de Mike Brown, Jeffrey Hopkins et Colin Sullivan. C'est l'approche collaborative et proactive de l'équipe à l'égard de la résolution de difficultés complexes qui lui a valu ce prix.

James Paul a aussi remis le **Certificat de reconnaissance du président** à l'équipe chargée de l'inspection, des essais et de l'entretien du Directeur – Service des incendies (Forces canadiennes) de la Région de l'Ouest, composée de Nicole Burgess, Troy LaHaye, Scott Woodside et Jason Serwa, pour son importante contribution dans le cadre du programme pilote de gestion d'un nouveau marché d'entretien concernant l'inspection, la mise à l'essai et l'entretien de systèmes d'extinction et d'alarme d'incendie.

La cérémonie fut également l'occasion de reconnaître les précieuses contributions de personnes qui ne font pas partie de CDC. Le Lcol James Fera, ingénieur militaire de l'Aviation royale canadienne, bureau du Sous-ministre adjoint (Infrastructure et environnement) [SMA(IE)], a reçu le **Prix des amis de CDC** pour sa collaboration continue avec l'organisation, y compris dans le cadre des exercices d'ingénierie Tropical Hammer, qui se sont tenus en Jamaïque en 2008, et dans le cadre des fonctions qu'il a assumées à titre de commandant adjoint de l'équipe de gestion de la construction au sein de l'équipe provinciale de reconstruction en Afghanistan. Jaime Pitfield, le nouveau SMA(IE) récemment nommé, était également présent pour l'occasion. Il a fait part de la reconnaissance du client-partenaire à l'égard de l'engagement continu de CDC quant au soutien de son infrastructure et de ses activités environnementales et son message a bien été reçu par tous les gens présents.

Le bulletin de société de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 1-29-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

CONSTRUCTION DE DÉFENSE CANADA

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2014](#) > [CDC au travail - juin 2014](#)

 [Version imprimable](#)

Dans ce numéro

CDC célèbre la Journée nationale de commémoration et souligne sa contribution à la mission en Afghanistan

Un projet de nettoyage potentiellement explosif mis en branle au lac Saint-Pierre, au Québec

Achèvement de la construction du nouveau hangar pour avions Hercules et de la caserne de pompiers à la 8^e Escadre Trenton

Les récipiendaires des Prix nationaux de CDC, modèles en matière de soutien des clients-partenaires

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

Abonnez-vous

Pour recevoir ce bulletin et/ou d'autres publications de CDC, [ajoutez votre nom à l'une de nos listes d'envoi](#).



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 1-29-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2014](#) > [CDC au travail - juin 2014](#)

 [Version imprimable](#)

Dans ce numéro

CDC célèbre la Journée nationale de commémoration et souligne sa contribution à la mission en Afghanistan

Un projet de nettoyage potentiellement explosif mis en branle au lac Saint-Pierre, au Québec

Achèvement de la construction du nouveau hangar pour avions Hercules et de la caserne de pompiers à la 8^e Escadre Trenton

Les récipiendaires des Prix nationaux de CDC, modèles en matière de soutien des clients-partenaires

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

À propos de CDC au travail

CDC au travail est le bulletin des Services de l'entreprise de CDC, livré tous les deux mois à nos partenaires des secteurs public et privé ainsi qu'au public en général. Les articles de CDC au travail sont axés sur les réussites en matière de prestation de services, allant des projets les plus complexes aux idées innovatrices qui font économiser du temps et de l'argent.

Envoyez vos idées de textes ou vos commentaires sur le bulletin à [la rédaction](#).

Le prochain numéro de CDC au travail sera publié en août 2014.



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 1-29-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)